**Keine Liebe ohne Leiden?** Properz, Tibull, Ovid: Elegien

Tibull I 1

**Liebe als einziger Lebensinhalt – möglich?**

**Vorbereitende Grammatikaufgaben ✍**

1. Wiederholen Sie die Merkmale und Übersetzungsmöglichkeiten des PC und des Abl. abs. Markieren Sie anschließend in den Versen 8 bis 18 alle Partizipien, ihre jeweiligen Bezugswörter und entscheiden Sie, ob es sich um ein PC oder einen Abl. abs. handelt.
2. Wiederholen Sie die verschiedenen Möglichkeiten, einen Konjunktiv Präsens im Hauptsatz zu übersetzen, und markieren Sie anschließend in den Versen 9 bis 25 alle Formen, die im Konjunktiv Präsens stehen.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Der Dichter Tibull schildert im folgenden Gedicht, welches er sowohl an seine Geliebte Delia als auch an seinen Förderer Messalla richtet, wie er sich ein glückliches Leben vorstellt. Seine Vorstellungen weichen dabei von Lebensentwürfen vieler Römer aus der Adelsschicht zu dieser Zeit ab.* | | | |
| 3  6  9  12  15  18  21  24  27  30  33 | Non ego divitias patrum fructusque requiro,  quos tulit antiquo condita messis avo:  Parva seges satis est, satis requiescere lecto  si licet et solito membra levare toro.  Quam iuvat inmites ventos audire cubantem  et dominam tenero continuisse sinu  aut, gelidas hibernus aquas cum fuderit Auster,  securum somnos igne iuvante sequi.  Hoc mihi contingat. Sit dives iure, furorem  qui maris et tristes ferre potest pluvias. […]  Te bellare decet terra, Messalla, marique,  ut domus hostiles praeferat exuvias.  Me retinent vinctum formosae vincla puellae,  et sedeo duras ianitor ante fores.  Non ego laudari curo, mea Delia. Tecum  dum modo sim, quaeso segnis inersque vocer.  Te spectem, suprema mihi cum venerit hora,  te teneam moriens deficiente manu.  Flebis et arsuro positum me, Delia, lecto,  tristibus et lacrimis oscula mixta dabis.  Flebis: Non tua sunt duro praecordia ferro  vincta, neque in tenero stat tibi corde silex.  Illo non iuvenis poterit de funere quisquam  lumina, non virgo, sicca referre domum. […]  Interea, dum fata sinunt, iungamus amores!  Iam veniet tenebris Mors adoperta caput,  iam subrepet iners aetas, nec amare decebit,  dicere nec cano blanditias capite.  Nunc levis est tractanda Venus, dum frangere postes  non pudet et rixas inseruisse iuvat.  Hic ego dux milesque bonus: Vos, signa tubaeque,  ite procul, cupidis volnera ferte viris,  ferte et opes: Ego conposito securus acervo  despiciam dites despiciamque famem. | **divitiae** f. Pl.Reichtum  **condita messis** eingebrachte Ernte  **seges**, segetis f.Saat, Feld  *ergänze*: **satis** [est] **requiescere**  **requiescere** (sich) ausruhen  **lectus** Bett  **solitus** gewohnt  **levare** entspannen  **quam iuvat cubantem** *übersetze:* wie es einen erfreut, der sich ausruht, ...  **immitis** rau  **tener sinus** sanfte Umarmung  **gelidas ... Auster** *übersetze:* wenn der kalte Südwind eisiges Wasser ausgeschüttet hat  **igne iuvante** Abl. abs.  **iure** mit Recht  **pluvia** Regen(guss)  **te decet** für dich gehört es sich  **terra marique** zu Lande und auf dem Wasser  **domus** *übersetze*: dein Haus *(gemeint sind Haus und Familie von Messalla)*  **praeferre** vorzeigen  **exuviae** f. Pl.Beute  **vincire**, vincio, vinxi, vinctum fesseln  **ianitor** als Türwächter  **foris** Tür  **quaeso** (ich) bitte  **venerit** (Fut. II) *übersetze als Perfekt*  **arsuro positum lecto** *übersetze:* nachdem man mich auf das bald lodernde Totenbett gelegt hat  **osculum** Kuss  **mixtus** *m. Abl.* gemischt mit  **praecordia** n. Pl. Herz  **vincta** *bezogen auf:* praecordia  **tener** zart, weich  **Illo...domum** *Ordne:* Non quisquam iuvenis, non virgo, poterit lumina sicca de illo funere domum referre  **funus**, funeris n.Begräbnis  **lumina** *hier*: Augen  **siccus** trocken  **amores iungere** in Liebe verbinden  **adoperta caput** am Kopf verhüllt  **subrepere** (sich) heranschleichen  **decebit** *übersetze* es wird sich gehören  **blanditias dicere** schmeicheln  **cano capite** *übersetze*: mit ergrautem Kopf  **tractare** unternehmen, betreiben  **postes** (Akk.) Türpfosten  **rixas inserere** Streit anzetteln  **signa tubaeque** (Vok.) Feldzeichen und Kriegstrompeten  **volnera** = vulnera  **conpositus acervus** gesammelter Vorrat  **despicere** missachten, geringschätzen  **dites** = divites (homines) |

**Weiterführende Aufgaben ✍**

1. Gliedern Sie den lat. Text in Abschnitte und wählen Sie geeignete Überschriften.
2. Arbeiten Sie heraus, **a)** wie Tibull sich ein glückliches Leben vorstellt und **b)** welche Bedeutung die Liebe für ihn hat.
3. In der Beschreibung zu einem Podcast steht: *„Bescheidenheit ist eine der vielen Tugenden, eine der vielen Eigenschaften, die mit Liebe in Beziehung stehen. Liebe hat verschiedenste Facetten, Bescheidenheit gehört sicherlich auch dazu. Kultiviere die Tugend, die geistige Eigenschaft Bescheidenheit – so wirst du auch mehr Liebe geben und erfahren können.“[[1]](#footnote-1)*

Setzen Sie diese Aussagen in Beziehung zum vorliegenden Gedicht.

1. Quelle: <https://www.podcast.de/episode/652416947/112-bescheidenheit-liebe-podcast> [↑](#footnote-ref-1)